

## 第二十六课 问路

### Episode Twenty-six: Asking for directions

兰兰: jīntiāntiānqì zhēnbúcuò wǒ zǎojiùxiǎngdàohòuhǎi wánr jīntiān  
今天天气真不错。我早就想到后海玩儿,今天  
zhōngyúyǒu jī huì la  
终于有机会啦。

Lan Lan: The weather's so good today. I've wanted to visit Houhai for ages, today I finally get the chance.

Mike: lánlan hòuhǎishì dàhǎima nàr dōuyǒushénme hǎo wánr de  
兰兰, 后海是大海吗? 那儿都有什么好玩儿的?

Mike: Lan Lan, is Houhai part of the sea? What fun stuff is there?

兰兰: mài ke hòuhǎi bú shì hǎi nǐ zhīdào ma méngǔ yǔ guǎn hú jiào hǎi zi  
麦克, 后海不是海。你知道吗: 蒙古语管湖叫海子,  
yuáncháo dìng dū shíhòu jiù kāishǐ bǎ hú jiào hǎi le nǐ kàn hái yǒu běihǎi  
元朝定都时候, 就开始把湖叫海了。你看: 还有北海、  
zhōngnánhǎi suǒ yǐ hòuhǎi jiù shì yí gè hú  
中南海。所以, 后海就是一个湖。

Lan Lan: Mike, Houhai is not part of the sea. Do you know: lakes are called "Haizi" in Mongolian, so when the capital was decided in the Yuan dynasty, they began calling lakes "hai". See: there's Beihai, Zhongnanhai. So, Houhai is just a lake.

兰兰: xiǎomíng wǒmen zěnme zǒu a  
小明, 我们怎么走啊?

Lan Lan: Xiao Ming, how do we get there?

小明: zhè ge wǒmen xiān zuò gōnggòng qì chē dào  
这个……我们先坐公共汽车到……

Xiao Ming: Well...first we take the bus to...

兰兰: nǐ bú shì shuō qù guò hòuhǎi ma  
你不是说去过后海吗?

Lan Lan: I thought you said you've been to Houhai?

小明: lánlan nǐ bié zhāo jí fàngxīn ba gēnwǒ zǒu méiwèntí  
兰兰, 你别着急。放心吧, 跟我走, 没问题。

**Xiao Ming:** Lan Lan, don't panic. Come on, follow me, it'll be fine.

小明: wǒmen yì zhí wǎng qián zǒu dào dì yī gè lù kǒu wǎng zuǒ guǎi  
我们一直往前走, 到第一个路口往左拐。

**Xiao Ming:** We keep going straight, then turn left at the first intersection.

Mike: wǒ men zǒu ba  
我们走吧。

**Mike:** Let's go.

兰兰: zěnmeháizhǎobú dào a shì bú shì zǒu cuò le  
怎么还找不到啊? 是不是走错了?

**Lan Lan:** How come we still haven't found it? Did we take the wrong way?

Mike: xiǎo míng wǒ men hǎo xiàng mí lù le  
小明, 我们好像迷路了。

**Mike:** Xiao Ming, we seem to be lost.

小明: bú huì ba wǒ zhǎo rén wèn wèn  
不会吧, 我找人问问。

**Xiao Ming:** I don't think so. Let me ask somebody.

兰兰: gāng cái hái xiàng gè dǎo yóu shì de ne xiàn zài yě bù zhī dào dōng nán xī běi le  
刚才还像个导游似的呢, 现在也不知道东南西北了。

**Lan Lan:** So much for acting like a tour guide just then, now you're totally lost.

小明: ā yí nín hǎo qǐng wèn qù hòu hǎi zěnmē zǒu  
阿姨您好, 请问, 去后海怎么走?

**Xiao Ming:** Hello auntie, can you tell me how to get to Houhai?

阿姨: nǐ men shì qù hòu hǎi de hé huā shì chǎng ma  
你们是去后海的荷花市场吗?

**Auntie:** Are you going to Houhai's Lotus Market?

小明：duì duì jiù shì hé huā shì chǎng  
对对，就是荷花市场。

**Xiao Ming: Yes, Lotus Market.**

阿姨：nǐ men yán zhe zhè tiáo lù yì zhí wǎng qián zǒu jiàn dào shí zì lù kǒu wǎng  
你们沿着这条路一直往前走，见到十字路口往  
zuǒ guǎi rán hòu zài zhí xíng jiù dào le  
左拐，然后再直行就到了。

**Auntie: You follow this road and go straight ahead, turn left at the intersection, then you're there.**

小明：xiè xiè ā yí  
谢谢阿姨。

**Xiao Ming: Thanks auntie.**

小明：wǒ men yīng gāi wǎng nà biān zǒu ò  
我们应该往那边走哦。

**Xiao Ming: We should go that way.**

Mike：wǒ men gāng cái zǒu fǎn la xiǎo míng nǐ zhè ge dǎo yóu bù jí gé a  
我们刚才走反啦！小明，你这个导游不及格啊。

**Mike: Just now we were going the wrong way! Xiao Ming, you're an incompetent tour guide.**